



CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE

la Universidad Laval (Canadá)

Y

la Universidad de la República
(Uruguay)

CONSIDERANDO el deseo de la Universidad Laval y de la Universidad de la República de colaborar dentro del marco de diferentes programas de enseñanza y de investigación, con el fin de mejorar la capacitación del cuerpo docente y estudiantil de ambas instituciones;

CONSIDERANDO la voluntad común de ambas instituciones de desarrollar, por medio de esta colaboración, los recursos de enseñanza y de investigación en las áreas de su competencia;

CONSIDERANDO el interés general de estimular una colaboración internacional basada en la igualdad y la asistencia mutua.

La Universidad Laval por una parte y la Universidad de la República por otra, acuerdan lo siguiente:

Artículo 1 **ÁREAS DE COOPERACIÓN**

Las áreas de cooperación están constituidas por todos aquellos programas considerados de interés para ambas instituciones.

Artículo 2 **MEDIOS DE COOPERACIÓN**

2.1 Cada programa de cooperación estará sujeto a un acuerdo específico. Serán consideradas las actividades siguientes:

- intercambio de profesores;
- intercambio de estudiantes;
- programas conjuntos de investigación;
- participación en seminarios;
- intercambio de documentos científicos y de enseñanza;
- programas conjuntos de formación;
- programas conjuntos de publicación.

- 2.2 Todo acuerdo específico tomará en cuenta la contribución de cada una de las partes, el tipo de financiamiento, el alcance preciso del programa, su duración y la posibilidad que el programa tiene de ser prolongado.
- 2.3 Cada institución designará un responsable de los programas establecidos conforme con el acuerdo.
- 2.4 Cada convenio específico deberá ser aprobado por las autoridades competentes de ambas instituciones.

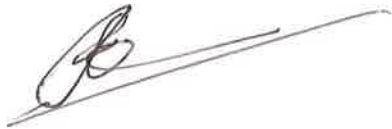
Artículo 3 DURACIÓN Y ALCANCE DEL CONVENIO

La duración de este convenio es de cinco (5) años a contar de la fecha de su firma. Podrá ser prolongado con el consentimiento mutuo de las partes.

Ambas partes se reservan el derecho de poner fin a este acuerdo mediante un aviso escrito de tres (3) meses de anticipación.

El presente convenio entrará en vigor en el momento de su firma por ambas partes.

Por la Universidad de la República



Roberto Markarian
Rector

Fecha: 25 ABR. 2018



Por la Universidad Laval



Sophie D'Amours
Rectora

Fecha: 21 Jun 2018



24-00011 - 000810-14



**ACCORD-CADRE
ENTRE**

l'Université Laval (Québec, Canada)

ET

l'Universidad de la República
(Uruguay)

CONSIDÉRANT le désir de l'Université Laval et de l'Universidad de la República de collaborer, dans le cadre de différents programmes d'enseignement et de recherche, en vue d'améliorer la formation des étudiants des deux établissements ;

CONSIDÉRANT la volonté commune des deux établissements de développer, au moyen de cette collaboration, leurs ressources d'enseignement et de recherche dans le domaine de leur compétence ;

CONSIDÉRANT l'intérêt général d'encourager une telle collaboration internationale sur une base de réciprocité ;

L'Université Laval, d'une part, et l'Universidad de la República, d'autre part, conviennent de ce qui suit :

Article 1 - DOMAINES DE COOPÉRATION

Les domaines de coopération sont tout programme jugé d'intérêt mutuel par les deux établissements.

Article 2 - MODES DE COOPÉRATION

2.1 Chaque programme de coopération fera l'objet d'une entente spécifique. Les activités suivantes sont envisagées :

- échanges de professeurs ;
- échanges d'étudiants ;
- activités conjointes de recherche ;
- participation à des séminaires ;
- échanges de documents scientifiques et d'enseignement ;
- programmes conjoints de formation ;
- publications conjointes.

2.2 Toute entente spécifique fera état des contributions des parties, des modes de financement, de la portée précise du programme, de sa durée et de son mode de reconduction.

- 2.3 Chaque établissement désignera un responsable des programmes mis en œuvre selon cet accord.
- 2.4 Chaque entente spécifique devra être approuvée par les autorités de l'un et l'autre établissements.

Article 3 - DURÉE ET PORTÉE DE L'ACCORD

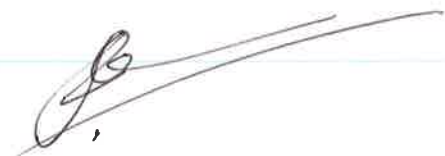
La durée de cet accord est de cinq (5) ans à compter de sa signature. Il pourra être reconduit par consentement mutuel des parties.

Les deux parties se réservent le droit de mettre fin à cet accord moyennant un préavis écrit de trois (3) mois.

Le présent accord prendra effet au moment de sa signature par les deux parties.

Pour l'Universidad de la República

Pour l'Université Laval



Roberto Markarian
Recteur



Sophie D'Amours
Rectrice

Date : 25 ABR. 2018

Date : 21 juin 2018

